ԻԳ. ՏԱՐԻ ԹԻՒ 6320 — ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 24 / 6 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 1906 — ԵՐԵՔՇԱԲԹԻ — 20 ՐԱՄԶԱՆ 1324 — ԻԳ. ՏԱՐԻ ԹԻՒ 6320

ԱՐԵՒԵԼՔ

ՕՐԱԹԵՐԹ

ԱԶԳԱՅԻՆ, ԳՐԱԿԱՆ ՅԻ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

Տեղեկագիր վարչության եւ խմբագրության

Նամակ կամ որեւէ գրութիւն պիտի է ուղղել
ԱՐԵՒԵԼՔ ՕՐԱԹԵՐԹԻ
ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆ
ԳԱԼԱԹԻ, Պալաթիոն, Քամանճա Փողոց թիւ 8

Les Annonces sont reçues
à la Direction du Journal "ARÉVELK,,
Galata, CONSTANTINOPLE

20 ՓԱՐԱ 20

ԳԻՆԸ ԱՌԱՆՁԻՆ ԹԻՎԻ

Գալաթայ եւ գաւառներու համար տարեկան 100 գրուշ
» » » վեցամսեայ 60 »
» » » եռամսեայ 30 »
Օտար երկիրներու համար տարեկան 200 »
» » » վեցամսեայ 120 »
Դրամի փոխարէն ֆռանգի փոխ. Կ'ընդունուի
գրուշի փոխարէն 100 գրուշ հաշուով։
Նեղութեան Թղթատարի նախիկ բաժանորդագրութիւնները կը վերադարձուին։

Գովազդներու համար պիտի է դիմել Խմբագրատուն։

20 ՓԱՐԱ 20

ՅԵՏՍ ԿՈՉՈՒՄ

Կարիւն վրդ. Եսայեան, որուն նկատմամբ Կրօնական Ժողովոյ ասուած վճիռը ծանօթ է, դիր մը ուղղելով Ս. Պատրիարքին՝ լեռս կելամ լրած է յառնիկ հոն Ժողովոյ իր գրած այն յայտարարութեան, թէ չէր ուզեր եկեղեցւոյ մէջ կարդալ «Նոր Եդեսիոյ»։ Ս. Պատրիարքը ասոնց լեռս կելման գիրը լրած է Կրօն. Ժողովին, որ իր այսօրուան նիստին մէջ նկատուղութեան կ'առնէ զայն եւ հաւանութիւն ներկայիս որոշում մը ասոյ է նպատակ եղիցեալ վարդապետին, ճանչնալով անոր զղջման անկեղծութիւնը։

Կրօնական Ժողովը նոյնպէս իր իրաւունքին մէջ էր խստութեամբ վարուելու համար եկեղեցական հասարակաց կարգաւորութիւնն չնչելու մը ընել փորձող վարդապետի մը նկատմամբ՝ որքան այս վիրկիրին համար խելացութիւն էր, ժամանակ ինքզինքը փրկելու համար այն հանգիստ-բարոյական պատիժէն որ կը ծանրանայ իր վրայ՝ վեցամսեայ փիլոնաշրջութեամբ՝ ներողութիւն հայցելու։ Եւ եթէ այդ ներողութիւնը չնորհուի իրեն, ինչպէս կը լսուինք, Կրօն. Ժողովը իր պատասխանը պահելով հանդերձ, ցոյց ուսած պիտի ըլլայ հայրական բարի դէմ ցուցած մը, որ իրեն պատուիրեր է բոլորովին։

Այս կերպով, գոհացուցիչ եղանակաւ մը կը կարդարուի «Նոր Եդեսիոյ»ին մեղադրանքը, թէպէտ ոմանք դատ մը մեր եկեղեցականութեան համար ընդունարաւոր, եւ կարդ մը երիտասարդ վարդապետներու համար մասնաւորապէս, չհեռանալու քմահաճ ընթացքներու եւ յարդող հանդիսանալու մայրենի Եկեղեցւոյ ուսմունքներուն, որուն օրինակը կուտան իրենց երկրպագողները՝ եպիսկոպոսական պատանեաց դասը եւ սարեկ ու փոքրագոյն վարդապետներ ալ։ Նոյն բանը կարելի է ըսել նաեւ եկեղեցական նիւթերու վերաբերեալ դրուատանքներու մասին, որոնց մէջ կրնան թեր ու դէմ կա. ծիքներ լայտնուիլ, բայց մէկտ պատ չեն ունենար մէկ եւ ասոնց բնաւ մասնակցելու եկեղեցական այն հիմնական կանոններուն, նուիրագործուած սեղբունքներուն, որոնք ստանդուած են մեզ հիմնաց ի վեր։ Պատրիարքական գրեցիկ կոնդակը, զոր հրատարակեցինք երեկի թիւով, չա՛ս լաւ կը ամփոփեր արդէն այս պարագան, հշդելով՝ իր ասոնցի մասին մէջ՝ թէ «Կրօն. Ժողովոյ որոշումար Հայերը, իրենց պաշտօնին մասնորհած միջոցին չէին կրնար չնչել որ օրինաւոր իրենց վրայ պարտաւորութիւն դրուած է Աղդին մէջ կրօնական դաստիարակութեան ու ուսմունքներուն անխախտ պահել, եկեղեցեաց եւ եկեղեցականաց բարձրագոյն հանել, եկեղեցականաց վեհութիւն լուսնելու եւ անդրդուելու հոգ տանել, քրիստոնէական վարդապետութեան ուսուցման վրայ հսկողութիւն դնել, եւ կրօնական վեհերը նկեղեցւոյ օրինաց համեմատ լուսնի»։ Այս հիման վրայ, Պատրիարքական կոնդակը՝ յանուն Կրօնական Ժողովոյ՝ կը լիցնէր դլխաւոր եւ ընդհանրացուցիչ կէտեր, որոնց էնթարկումը հոգեկան ոգիներ ու բարոյական ոգիներ ներգործութիւն մը ունենայ ամէն բարեպաշտ ընթերցողի մասին վրայ։

Եւ հոգեւորական գասէն անոնք մասնաւորապէս որ, իրենց երիտասարդ տարիքին ու անփորձութեան բերմամբ մասնաւորապէս ենթակայ են ազդուելու եւ ազդուելու կ'ունենային՝ եկեղեցական հասասանալ կանոններէն, դասաւանութիւններէն, սկզբունքներէն ու ասոնց դրութիւններէն, տասնեակ օգտակարներ իրենց պիտի ըլլան Պատրիարքական կոնդակին մէջ պարդուած յորդորական տեսութիւններէն, ընթերցուելու համար, որոնց մէջը, կրօն. Ժողովին տրուած բացատրութեանց եւ լեռս կելման դիրքին մէջ դնելու համար ինքզինքին։

ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ ՔՐՈՆԻԿ

ՆՈՐ ԹԱՏԵՐԱԵԱՂ ՄԸ

Մանօթ թատերագիր Գ. Լիւսէֆն Տէրքամ նոր թատերգութ մը լսրինած է, «Բրեֆիլ» անուն, որ անցեալ շաբաթ ներկայացուցաւ Բարիզի Օպէան Թատրոնին մէջ։ Խաղին նիւթը հոգեբանական եւ փափուկ խնդիրի մը շուրջը կը դառնայ, ասկոյն թատերագիրը չէ լսշղած լուսաբանելու զայն մը զարմանալի, այնպէս որ խաղը մինչեւ բան մը եղած է։ Գառմենք խաղին նիւթը։ Հանրի Շարլէ, վարչութեան մը մէջ պաշտօնատար, երկանիկ կ'ապրի իր կնոջ Թերէզի եւ երկու տղոցներուն հետ, տանջուելը եւ տասնեակ մը կը մեռ Թերէզի ամբողը, որ լաւ ապրուստ չէ բնաւ։ Այդ ապրուստը անհանգստութեան մէջ չի կրնար այն դերը որ իրեն կ'ընծայ։ Փոխանակ գրուելի, տեսնել ու քաղել խօսքեր քենալու, զրկում լսյանելու անտարեղ, անդադար կը խօսի տիրնական ոճով մը եւ նոյն իսկ քնդհանուր գաղափարներ կը լսյանէ։ իր տարուանական տեսութիւնը արդարացնելու համար։ Այդ չազարութիւնները բնաւ ապաւորութիւն չեն ձգեր հանդիսականներուն վրայ։ Թերէզ իր տարուանքներուն վրայ։ Թերէզ իր տարուանքներուն վրայ։ Թերէզ իր տարուանք

բային տխուսնութիւն մը կենցած էմ, որուն համար երբեք զղջացած չեմ...

—Նու եթէ որդի մը ունենայիք...

—Կը փափաքիք տաճար այդ մասին ճշդիրա եւ անկեղծ պատասխան մը։

—Այո՛, կ'ապաչեմ...

—Ականատեսի, տիրելի Տէրէն. անմոլապէս կասք մը պիտի տպագրէի եւ պիտի երթայի փնտռելու այդ պալուելի Լիզը, որ այն ատենան անձը նուիրեր գիտէ։

Գ. Թալէանի մեկնիչը։

Տիկին Է-Թէվ կը խորհէր։

—Նախ Ժաքին կացութիւնը հասկնամ...։

Դ.

Ամբողջ ասնկինգ օրեր Ժաք հարցուցեր բռնուած՝ իր խուցին մէջ գտնուած մնաց եւ ճաշերու ատեն դարձեալ չիրենալու համար քանակ կը կեղծեր։ Ցաւնդեպէս կը ասնկուեր եւ երբ Տիկինը դուռը բացաւ, անկիւն մը կրակին քովը նստած գտաւ զանի, ճակատը իր ձեռքերուն մէջ ատած, այն ատենան խորհուրդներու մէջ թաղուած էր որ իր մօր մուսքը չիմացաւ։ Երբ Ժաք դուռը վերցուց, մայրը նշմարեց դէմքին վրայ վիշտի հետքերը։ Կարծես երկատարդութեան ցոլքը անհետացած էր։

—Ինչո՞ւ բժշկի չուղեցիր, երթամ կանչել ատ։

—Ո՛չ մայրս... ես դեղերէ չեմ ախորժիր...բայց քիչի բան մը ջուր կ'ուզեմ։ Մայր, խորհեցայ եւ հանցայ թէ քեզի չենազանդելու համար լաւագոյն գործած եմ... ատկան կ'ապաչեմ այսուհետեւ ամուսնութեան վրայով ինձի բան մը մի՛ խօսիր... որչափ եմ չմտանեցնալ...

—Ի՞նչ, ի՞նչ։

Դարձեալ Տիկին Է-Թէվի սիրտը լուսնցաւ։ Ինքն ալ չէր ուզեր զաւակին ցաւ պատճառել։ Այդ հրապարիկ եւ անկեղծ էակները պիտի անցնէին իրենց կեանքը մենակութեամբ եւ մելամաղձութեամբ։

Տիկինը քանի մը օր ալ չարտասանեց իր տասիկն ընթացքը։ բայց վերջապէս, կիրակի առաւ մը Լիզ լսեց թէ մեկը իր դուռը կը զարնէր, անսիլպատ վազեց եւ բացաւ։ Իր առջեւ ներկայացաւ պատանեակ մի մը, զոր օրիորդը տեսնելի մինչեւ մը, զոր ամենայն պատանեակ մը չէր։

Տիկինը բարեսիրական ձայնով մը ըսաւ։

—Օրի՛որդ, ձեզի հետ խօսիլ կ'ուզեմ։ Կրնա՞ք ցնցունիլ զիս վարիկան մը։

—Հրամայեցէք Տիկին, ներկայեցա հրկան ներսի պարտութեան... Առաւա՞ւ իմ։

Սենեակին լուսին մէջէն Լիզ կրցաւ ճանչնալ հիւրը։

Զուարթ կուրծքին ատրաւ եւ դողդոջ ու նաւուղնա ձայնով մը բացատրեցին։

—Ժաք հիւանդ չէ անշուշտ... Ա՛խ, ներողութիւն, Գ. Ժաք։

—Հիւանդ է եւ ասիկան դարմանը չատ հեռու չէ։ Օրի՛որդ, կը փափաքիմ որ այս մասին ինձի օգնեք։ Թէ ինչպես կրնաք օգնել, մեր ասենը պիտի բացատրեմ, եթէ երբեք ինձի չենիրանալ բարեհաճիք... Կասքը վերը կը սպասէ... լռեցուցեր նեղութիւն մի՛ տրեք... այդպէս ալ ոչ բան կ'երեւիք... Ուշ՞ք էնէրի է այս պղտիկ սենեակը...

Ճամբուն վրայ Տիկին Է-Թէվ կարեւոր բան մը չիսնցաւ եւ Լիզ չէր համարձակեր անոր հարցում մը ուզղել...։

Ժաք մինչեւ հիմա իր նամակը սատ ցաւալու էր, քանի որ դարձեալ զին ալ սեռնելու եկամ չէր...։ Սանեղանութիւն մը դուրէրեալ իր հաշիւ եւ ասան դարձեալ զին կ'ելլէր՝ տիշոփ կը սատկանար։ Եւ ասիկան Տիկին Է-Թէվ բարկացաւ կերպարանք մը չունէր... Լիզ կասքանեներու կը մտնէր։

Տիկին Է-Թէվ սրան ասալնագնդ զանի, նախապէս ծառային պատուիրելով որպէս զի ժաքը զրկէ...։

Ժաք ինչո՞ մասն եւ իր կա՞ զի Լիզը նշմարելով, ազդ ի՛ մը ա՛ռնեց։

—Սիրելի Ժաք, բան Տիկի Է-Թէվ, Լիզին ձեզ Ժաքին ենազքերան մեկ դնելով, իրաւունքը ցանկ է, եւ ես ալ գիտէ որ զան ընդունէի։ Գէրք եղան ձեռակագրութիւնները կասարէ. որպէս զի Մանդին հասնիքը կասարենք։

—Ա՛ա. մայրի՛կս։

—Ա՛ա, Տէրէ՛ն։

—Սակայն ի՞նչպէս եղաւ որ ասաժամը բաւիւնդ փոխուեցաւ, մա՛յր։

Տէրէ՛ն Է-Թէվ ծիծաղեցաւ, երբ գրպանէն թուղթի կտոր մը կը հանէր։

—Այո՛ օր երբ դուն այս նամակը բռնաստար, ա՛յն ատենան չկրնար սա համբուն վ ալ ձգած էիր... Ես դուն գաւ եւ վրան քու հասէդ տեսնելով բարի եւ էս դարի. . տեսուարի հոս է ամբողջ զղանիքդ...։

Ու հասկալով Լիզի տակեւ, որ ուրախութենէն հուլար, իրեն քաղեց զանի եւ մայրաբար տղոգութեամբ բաւ.

—Գաթի Լիզ. սիրէ զիս գնե քիչ մը. արգիւնեան ես լոփ-զանց էր սիրեմ քեզ։

ԱՏՈԼՃ ՌԻՇՕ

Թրգմ. Ս. Կ ԿԻԼԻՋԻՆԿԵԱՆ

Արտաքին Լուրեր

ՍՊԱՆԻԱ

Եկեղեցական խնդիրը.—Կրօնական միաբանութիւնց orkնքը — Շահեկան վիճակագրութիւն մը։

Ուրբաթեան Թերթի մը Մատրիտի թղթակիցը հետեւեալը կը գրէ.—«Վերջապէս Սպանիոյ Խորհրդարանին ներկայացուցուցաւ ընկերակցութեան ծանօթ օրէնքը՝ գործադրելի բոլոր ընկերակցութեանց համար, եւ որ եթէ կրօնական միաբանութեանց վերաբերող օրէնք մըն է, որոնք մեկ քառորդ դար է վեր ասացած են դարդացում մը ամենուն ծանօթ Սպանիոյ մէջ. Հասմի ու Մատրիտի մէջ կրօնական միաբանութեանց լաթուցած բոլոր ազմուկները, անոնց բոլոր լռանան գուլուսութիւնները չկրցան արգիլել ներկայացումը այդ ծրագրին, որ ամէն տեսակ եկեղեցականներու բա ան բոլոր գանգատները պատճառ կ'ելլաւ, ինչպէս նաեւ պահպանողական հերան, անդրանիկանիներուն «Վատիկանի» բոլոր մարդոց, ինչպէս կ'ըսեն Սպանիոյ մէջ։ Ցաւալի է ըսել թէ այդ բոլոր մարդոց մէջ։ Ցաւալի է ըսել թէ այդ բոլոր մարդոց, ինչպէս կ'ըսեն Սպանիոյ մէջ։ Ցաւալի է ըսել թէ այդ բոլոր մարդոց

ալ՝ Լ.Օլի հեռագրական Տիօրէն Մուսթաֆա Էֆ.ի։

—Լիկսաթիր ոսկի չգտրամ՝ Գրուսոլի նահանգին կրթական Տիօրէն Ազմի պէյ։

ԻԹԱԼԻԱ.—Զինուորական բարձրագոյն վարժարանին հրամանատարները, սպաներ, ուսուցիչները եւ ուսանողները, երէկ իրիկուն, Կալ. Գալատան մօտ պատրաստուած տեղը լիքը բոմբ։ Նաեւ արժանացան դրամական պարգեւներու։ Ամէնքն ալ «Բասիլոսկի լօք հուլա» գոչեցին։ Ներկայ էին նաեւ Թագաւորական ու զինուորական վարժարաններու վերատեսուչ Զէքի փաշա եւ զինուորական ուրիշ բարձրաստիճան պաշտօնատարներ։

ԿԱՑՍ. ՇՆՈՐՀ.— Վեհ. Սուլթանը իմանալով որ կայս. հրացանակիրներէն մէրլէվա Թանէր փաշա հիւանդ է, բարեհաճեցաւ երեկ մի ուսանող Սէլիմ ազան զրկել տալը ապրուստը։ Գէնքաշալ, եւ որպիսութիւնը հարցնել տալ։

ՏԵՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆ.— Գերմանիոյ եւ Իտալիոյ դեսպանները, երէկ, Բ. Դուռը երթալով տեսակցան Մեծ-Եպարքոսին հետ։

—Ֆրանսայի, Ռուսիոյ ու Պարսից դեսպանները եւ Անգլիոյ դեսպանատան գործակատարը, երէկ, Բ. Դուռը երթալով տեսակցան Մեծ-Եպարքոսին եւ արտաքին գործոց նախարարին հետ։

ԲԱԼԿԱՎԻՃԻՆԻ ՄԱՐԻՒԶԸ.—Կ. Գալատայի ուսանողութեանէ նոր դեսպան Բալկավիչէն մարքիզը, ինչպէս ծանուցինք, երէկ Կ. Գալատա մտնելու ատեն պիտի կենար։ Գալատա

ԱԹԷՆՔԻ ՊԱՆՔԱ

ԱՆԱՆՈՒՆ ԸՆԿ.

Դրամագլուխ 24,000,000 տրախմի

ԱՄԲՈՂՋԱՊԷՍ ԱՀԱՐՈՒԱԾ ՐԱԺՆԹՈՒՂԹԵՐՈՎ ԵՒ ՊԱՐՏԱԹՈՒՂԹԵՐՈՎ.

Վարչական խորհուրդը կազմուած է սապես.—Պ. Է. Տոքօ՝ պատուակալ նախագահ, Պ. Ժան Բհամազոլու՝ նախագահ, Պ. Էրիկն Ֆրանկիսիս՝ դեր-նախագահ, իսկ Պ.Պ. Ժ. Գօրասի, Սորոնիսրուլօ, Մաձաս, Է. Էմպրիհոս, Ա. Լամպրինուսի, Լ. Զարիձի՝ անդամ։

Կեդրոնական տնօրէնութիւնը կը գտնուի Աթէնք, Սոփոկլ փողոց, թիւ 6։ Մասնաճիւղեր ունի Լոնտոն, Ալեքսանդրիա, Կ. Պոլիս, Իզմիր, Պիրէան, Վոլոս, Սուրիա, Բաթրաս, Բանգիա, Բալամաթա, Կրէտէ։

Կ. Պոլսոյ մասնաճիւղին կը կատարուին հետեւեալ գործողութիւնները.— Փոխանակութիւններ՝ հաւաքագրում եւ տրամադրութիւն եւ իրեղէններու փոխարէն, գրամագլուխ, փոխառնողներու հրապարակ հանել, չեքեր, վարկագիրներ եւ հանրագրական հրամանով վճարումներ Օտեստոնի, Թուրքիոյ, Եգիպտոսի եւ Եւրոպայի վրայ, հաւաքագրութիւններ, արժէքներու պահպանութիւն, գրաւներու եւ արժէքներու գանձում, ռակտրանական հրամանները գործադրում մեր հրապարակին եւ արտասահմանի վրայ։ Գնում եւ վաճառում պարզուստ արժէք, թանգարան, ինչպէս Օսմանական Ազգային Պանքային, Բրքական, Բրքական Ճանաչ Էմբրոսիէնի, Վիլ ու Բարլի, Վիլ ու Գրիւսելի, Բրքական Ճանաչ ու Յունական արժէքներուն, կանխիկ կամ մասնակի վճարումներով։

Ստանդ տուած դրամի տոկոսները

Ցուցուած ատեն դրամ քաշել	3 %
Վեց ամսուան համար	3½
Մէկ » »	4 —
Երկու » » եւ աւելի համար	5 —

29—50 Տեսնուիլ

ՊՈՒՆԱՐՏ CO D

ՀԱՅԵՐՈՒՆԻՆ ՇՈԳԵՆԱՒԱՇՈՒՄ

Ցուցակը հոգալ ամսում կը բանայ Լիվերպուլի եւ Տրինիտեզ միջեւ

Անուանք	Թոնս	Անուանք	Թոնս
Իվերնիա	12900	Սիլիսիոնիա	550
Սարոնիա	12900	Ֆամուսնիա	4541
Լուքանիա	12950	Էթրիա	3823
Լուսիտանիա	12950	Բոմիա	3943
Սուլիանիա	8665	Գիլիա	5985
Ամերիկա	8123	Սիրիա	1989
Իբերիա	8120	Սամարիա	5552
Սէրպիա	7392	Ալիշրոս	218
Լեմանիա	7369		

Դիմել առ ՎԱԼԹԵՐ ՍԻՄԷՐ Է. ԸՆԿ. Մէլամէրլի խան, թիւ 6. 7, 8, Գալաթիա. Գրաս Բանքիոս փողոց

12—50

ՄՕՍ

ՇՈԳԵՆԱՒԱՇԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Ճամբարդ եւ տարաձիգ փոխադրող տպագնեստներ

Ա. ԿԱՐԳԻ	Բ. ԿԱՐԳԻ
Սկոպի	Նայդոֆրիս
Միլիս	Էմկյսիս
Բապսիս	Գուզիրիս
Թէյզեր	Մոկրիս
Նարոսոն	Տայկի
Նավարին	Տարոս
	Թիպա

Գուզիրիս յոգնեալ Լիվերպուլի հասած է ինդեանոյ տարրանքով. ամսոյս 6ին պիտի մեկնի Սմիրնա, Տրապիզոն, Պաթում եւ Բօթի։

Աւելորդ կարգի յոգնեալներ լաւ հանգիստ ստացուած են, նաեւ մեքենայի քնացարեալ սենեակներ ունին, եւ կանոնաւորութեամբ կը լուսաւորուին եւ կին համբերներու համար առանձին ունին։

Երկրորդ կարգի յոգնեալներն ալ սահմանեալ թանով համբարձեր է՝ առանց բարձ տանելի չունին։ ադրլիճ

Կ. Պոլսէ Լիվերպուլ Ա. կարգի գին է 15
» » Բ. » » » 11

Կը խնդրուի վաճառականներէն որ փափաքութեանց դէմ Ղալաթիոյ մարդը հանելու համար՝ իրենց հրամանները առնի յոգնեալին ժամանումէն 24 ժամ առաջ։

Ամերիկայի եւ Եւրոպայի նաւահանգիստներու տանելու համար տոմսերնին Ս. Ինքնաւորուն։

Դիմել առ Ն. Վ. ՈՒԻՊԼԻ & ԸՆԿ.
Գրասենեակը
Ուլիմոլ խան, Գալաթէ գրաս, Գալաթա
ՀԷՔՄՈ ՄՈՍ ԸՆԿ.

21—50 31 Հէյտ Սէրիք, Հիմերլի

G. LE RUSSE

Navigation a Vapeur et de Commerce

ԹՈՒՄԱՆԱՆ ՇՈԳԵՆԱՒԱՇՈՒՆ ԵՒ ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Նաւագնացութիւն Երկաթուղիներու

Հոկտեմբեր

Գշ. 24 6 Սնիսեռաքոյ ժամը 10ին առաւօտ, Տարտանել, Միտիլիլի, Իզմիր, Գիրա, Բարգելաւեամ, Գէյսէր, Սամա, Բաղ-Սայիտ, Հալեքսանդրիա ժամը 4ին երեկուան

Գշ. 26 8 Սամսուն ժամը 10ին առաւօտ

Գշ. 28/10 Մէրսէյլիա, Իզմիր, Գիրէ, Հալեքսանդրիա ժամը 10ին առաւօտ։

14 Սամսուն ժամը 2ին երեկուան 32 50

ՇՈԳԵՆԱՒԱՇԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ՄԱՐՕՖԵԱՆ ԵՒ ՀԱՅԿԱԿԱՆ

Ն. ԹՈՓԷԼ ՈՒ ԸՆԿ.

Ճամբորդութիւնը վեց օր պիտի տեւէ

Կ. Պոլսէն մինչեւ Բարիզ։

Ա. կարգ Բարիզի համար 200 ֆր.
» » Մարսիլիա » 160 »
Բ. » Բարիզի » 150 »
» » Մարսիլիա » 120 »

Էնգլիական համար գնումներ Գործակալի Թոփխանէ ցարտարէն վերայ։

14 47—50 Թ. ԹՐՊՈՒԼ

Եղանակը ՋԱՐԵՎ ԵՐԻՍԱՐԵԱՆ

Անգլիական գործարանատէրերու ընկերակցութիւնն մը ընդարձակ վաճառատուն մը հաստատած է մայրաքաղաքիս մէջ, ուր ցուցադրուած են կերպասի բաեի մը հազար տուբոն վերջին նորաձեւութեան համաձայն, օրանց կը լրմարին գոտիներ, վերարկուներ, բրանթոլների պատրաստութեան։ Անգլիայի մայրաքաղաքին դերձակներուն ծախսուած ապրանքներու կարգներ են սոնոք, անգլիական գործարաններու ընտրեալ գործով։ Զիրան համար գնումներ ժլլեներու ալ մեծ մթերք մը կայ։

Գիները որոշ են եւ նշանակուած իւրաքանչիւր կարի վրայ։

Միակ այցելութիւն մը, առանց բան մը գնելու, պիտի բաւէ հանդիսանալու այդ ճշմարտութեան։

Անոնք որ դեռ չեն մեկնիր իրենց կատարած գնումներն, երեքն 48 ժամուան մէջ վերադարձնել ապրանքը. դրամը եւ պիտի տրուի։

9-10 (Բէօքրիլիւ խանին տակ, Սիրքէճիի մօտ) ՊՈԼԻՍ, թիւ 24

ՎԵՐՋԻՆ ԳԻՆ

Վաճառատունս կիրակի օրերն ալ բաց է

ԱՌՈՂՋՈՒԹԻՒՆ! ԽՆԱՅՈՂՈՒԹԻՒՆ!

ԼԱՄԲԱՐԻ ՇԻՇ "ԲԱՐԱՔՕ"

ամէն մեծութեամբ եւ ամէն ձեւով

Լամբարի միւս չիչերէն տարբերութիւն մը կայ դիմանալ խնայողութեան եւ տարբերութիւն, եթէ հոն իսկ վրան տրուէք՝ երբ վառած լամբարը վրայ էր գտնուած չիչերը։

ՖԻԼԹՐ "ԶԷՄՊԼԷՆ„ (Բասրէօրեան դրութեամբ)

Լաւագոյն ֆիլթրը՝ բէֆոյի եւ ուրիշ ճիւանդութիւններ զերծ մնալու համար

Դիմել Էլիաս Բարաքա եւ եղբօր ընդարձակ վաճառատունը Գալաթա Ֆէն Հանէլլար Բիլդ Փալա խան. ուր էր գտնուին տարբեր լամբարներ, զանազան ճաշասենեակի ապրանքներ, լուսամատներ եւ այլն։ Մասնաճիւղերը էր գտնուին Ղալաթիա, Թիւնէլ փողոց, թիւ 46 Պալատ՝ Մանուկ Փալա խան։

11—26

ԹՈՄԱՍ ՈՒԻԼՍՈՆ

ԱԳԱՆԱՅԻՆ ԿԱՐԳԻ ՇՈԳԵՆԱՒԱՇ

Ընդհանուր Հալէպ Կ. Պոլսոյ եւ Օսմանյի

Անուանք	Թոնս	Անուանք	Թոնս	Անուանք	Թոնս	Անուանք	Թոնս	Անուանք	Թոնս
Ալասիոս	1069	Ֆիսա	1311	Հիսարլիք	1581	Մարգիլիս	3709	Սարգիս	1119
Ալերգ	2307	Ֆամիլեն	987	Հինամ.	3720	Մերքատոս	3557	Տիգրիս	1732
Անտիլիս	1543	Ֆուլդա	2382	Հորտենսիս	3600	Միլոս	1057	Պիլվիա	1193
Գարտարս	2377	Ֆլորոս	1718	Լանսիանիա	595	Մանչեսթրիս	1795	Մուկրա	1203
Գոտանս	1352	Տիկնոն	604	Մարսիլիս	2354	Մուլիլիս	3419	Թասոս	1532
Գրաստիս	1264	Ֆրաս	2464	Խանսեն	5640	Պերս	1093	Թ. Ալիլսրի	1545
Գլասգոս	4481	Բլասգոսոս	1530	Հիլեն	1080	Սիրս	4100	Բարրա	2327
Լիլիս	1871	Բրաս	1241	Գիլեոս	1053	Սիմոստա	4036	Բուլիա	1470
Գալիրոս	1337	Գիրոս	954	Գալլիոն	2307	Օրլանոս	1535	Ալգերիա	243
Գամիա	1344	Գիլլոնա	1539	Գոսիս	1700	Բալերմ	1637	Վասոս	1314
Դոգա	1494	Գլասգոս	849	Լիս	1055	Բոլս	510	Վոլգա	1286
Հիլդան	2729	Գրանդիրոս	4552	Լիբանան	2273	Բիսլոն	3329	Վալենսիա.	239
Գրեկոս	1351	Գալիլեա	2080	Լիվերպուլ	1848	Բրիսլոս	1663	Գիլա	135
Գալլոս	4285	Գիլոնա	1243	Լոնդոն	3191	Բոլա	1613	Գլոր	120
Գոնիա	3905	Գոգա	1011	Մալտա	724	Ռանդ	1789	Թրոս	
Գոգոս	895	Գրանս	1695	Մոգենս	2373	Բրազիլ	146	Մալան	

Ընդհանուր վաճառքով Հալէպ հոս հասած են։

Ուրիշնս յոգնեալ, նաւապետ Գրոֆի։

Ընդհանուր վաճառքով Հալէպ հոս իջ ապրանքներ։

Սիբաս յոգնեալ, նաւապետ Գրանտ։

Դիմել առ Գործակալ Ն. ՀԻԼՏ ԷՆԴԻՋՕՆ

Թիւ 32—34, Քիւչուք Մեսէրիէ խան, Գալաթիա 10 43—50

ՇԻՐՔԷԹԻ ԽԱՅՐԻԷ

ՇՈԳԵՆԱՒԱՇԻՆ ԵՐԹԵՒԵԿՈՒԹԵԱՆ ՑՈՒՑԱԿ

1906 Հոկտ. 24ին (Հ. Տ.) սկսեալ ցնոր անօրինութիւն։ 10—50

Վոսփորեն կամուրջ

1 Արնվ. չնկ. պէյլպ. գուզ. պէշրթ.
1 Ցանն. միրկ. ը. հիս. պէպ. արնվ. գըչ. օրթ. պշրթ.
1 Գէյր. բաշ. չպք. գանլ. ա հիսար. գնտ. պէշկթ.
1 45 ա.հիս. գնտ. վնր. չնկ պէյլ. գուզդ. պշկ.
1 Եէնմ. մէսպ. պյրտ. Քար. եէնք.
1 35 Ենք սթն միրկ ը.հիս պէպ անվ գըչ օրթ պէշլիքթ։
2 45 Գուզկ։
1 45 Եէնմ մզրպ պէյքտ Քար ենք ոթն միրկ պէշկթ։
2 պէյք. բաշ. չուպ. գանլ. ա. հիս. գանտ. պէշիկ.
2 45 Ա.հիսար գանտ վնք չէնկ Գէյլ գզկ պշկ։
2 50 Ը.հիս. պէպ. արվ, գըչ. օրթ. պէշկ։
3 35 Օրթ գուզ ։
2 10 Ը.ա.գվգ, Ենմ. մէսը. պյրտ. Քար. ենք. միրկ. ը.հս. պէպ։
3 4. Գ.տ Գէպ ար վ գըչ օրթ պշկ.
3 Գէյզգ. բաշ. չուպ. գանլ. ա. հիսար. գնտ. պէշկ.
3 15 եէնմ. մէսը. պ.ըտ. Թրպ.ենք. սթն. միրկ. պէշկթ։
4 15 Միրկ ը. հիս պէպ անվ գըչ օրթ պշկթ։
4 10 Ա.հ.ս գնտ վնք չնկ պէյլ Գուզկ պշկթ
4 45 Գէյր. բաշպ. չուպք. գնլ. ա. հիս. գանտ. Վնք. Զէնկք. պէլպ. Գուզկ. պէշկթ։

Կամուրջեն Վոսփոր

1 40 Գէշկթ. սկիւտ.
1 50 Արնվ. Գէպէք ը. հիս.
2 Գէշկ. օրթ. գըչ արնվ. պէպ. ը.հիս. միրկ. սթն ենք Քար պէյք. մէս. եմմ ա.ը.գավ։
2 5 Վնր Գանտ ա. հս։
2 15 Գէշկ. գգկ։
2 45 Գ.շկ. արվ. պէպ. գնտ։
3 Գշկթ. գուզկ. պէյլ. վնր. չէնկ. գանտ. ա. հիս. գանլ. չպուզ. բշպ. պէյքզգ.
3 5 Գուզկ. օրթ.
3 20 Գշկ պէպէք ը.հս միրկ։
3 .5 Վնր. գնտ. ա.հիս։
3 30 Գաագթ. Գէշկթ. գուզկ. օրթ. պէյլ. չէնկ. արնվ. վնք. պէպք գանտ. ա. ը. հիս. միրկ.գանլ. սթն. եեք. բշպ. պէյքզգ։
4 05 Գէշկթ. օրթ գուչշ արնվ պէպ ը.հ.ս միկ սթն ենք Քար պէյք մէս եեմ։
5 Գէշկ. գուզկ պէյլ չէնկ վնք գանտ ա. հիո. գանլ չպք բաշ պ յր Քար պէյքտ մէս եեմ
6 Գէշկթ. օրթ. գըչ. արնվ. պէպ. ը. հիս. միրկ. սթն. եէնք. Քր. պէօյք. մէս. եեմ. ը. ա. գավագ
7 10 Գէպ. գանտ. ա.հիսը. միրկ. գնլ.չպք. ենք բաշ. Գէյլզգ։
6 10 Գուզկ. պէյլ։
6 45 Գէշրթ. գուզկ. օրթ. պէյլ. չէնկ. արնավ. Գէպ. գանտ. ա, ը.հիսար

Կամուրջեն Վոսփոր

7 45 Գշկթ. օրթ. գըչ. արն. պէպ. ը.հիս. միրկ. ենք. Քրպ. պէօյք. մէս. եեմ.
8 45 Գշկ. գուզկ. պէյլ. չէնկ. վանիք. գանտ. ա. հիսար. գանլ. չու. բաշ. պէյքզգ.
9 15 Գէշրթ. օրթ. գըչ. արնվ. պէպ. ը.հիս.միկ. սթն. ենք Քար պէօյ մէս եէնմ.
10 25 Գէշրթ. գանտ. ա. հիս. գանլ. չու. բաշ. պէյք. մսպ. ը.ա.գավ։
10 25 Գաագ Գշրթ. Սկիւտ.
9 45 Գշկթ. Գգկ Օրթ պէյլ. չնկ. արն Գէպ.գնտ.
10 30 Գշկթ. պէպ մ.կ ենք Քար պէյքտ մէս եեմ
10 45 Գէշկ. օրթ. Գուչ. անվ. պէպ. ը. հիս. միրկ. գնլ չպք. բշպ. պյրզգ.
10 35 Գշկ. Գուզկ. ա.հիս։
10 50 Գէշկ. պէյլ չէնկ վնք
11 10 Գուզկ. օրթ.
11 20 Գէշկթ. պէյլ .գնտ. ա.հս. գնլ. չու. բշպ. պէյքզգ
11 40 Գշկ. միկ. սթն.ենք. Քար պէօյ. մէս.եեմ։
11 45 Գէշկթ. օրթ. գրչ. արնվ. պէպ. ը.հիսար. միր. սթն. ենք.
11 50 Գուզ. պէյլ. չնկ. վան. պէպ գնտ. ա.հս.
12 25 Օթք. արնվ. պէպ. ը. հիս. միկ. ենք։
12 30 Գէշիկ. գգկ. պէյլ. չէնկ. գըչ արնվ.
12 35 Գշկ. գնտ. ա.հս. գանլ. չու. բաշ. պէյքզգ
12 40 Եէնք. Քրպ. պէօյք. մէս. եեմմ.

ՍԿԻՒԹԱՐԻ ԳԻՆ

Սկիւթարեն	Կամուրջեն	Սկիւթար	Կամուրջեն	Սկիւթար
1 15	8 15 Գէշրկ.	1 40 Գէշրկ.	8 15 Գաագ. Գէշրկ.	
2 —	8 45	1 55	9 10	
2 45	9 30	2 35	9 40	
3 30	9 45 Գաագ. Սիրբ.	3 20	10 10	
3 45 Գաագ. Սիրբ.	10 —	3 50	10 30	Սբ.էն Գպ.Սկ.
4 —	10 30	4 20 Գէշրկ.	10 35	
1 30	10 55	4 45 Սբ.էն Գպ.Սկ.	11 —	
5 —	11 — Գաագ. Սիրբ.	4 50	11 25	
5 45	11 20	5 35 Գէշրկ.	11 45	Սբբ.էն Սկտ.
6 — Գաագ. Սիրբ.	11 45	6 25 Գէշրկ.	11 50	
6 30	12 15	6 45 Սբ.էն Գպ.Սկ.	12 20	
6 45 Գէշրկ. Գաագ.	1 —	7 15 Գէշրկ.	12 50	
7 25		8 — Գէշրկ.		

ԱՆԱՏՈԼՈՒԻ ԵՐԿԱԹՈՒՂԻ

Երթեւեկութիւն կառախումբերու 1906 Նոյեմբեր 1 (Ն.Տ.) հինգշաբթի օրէն սկսեալ

ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇՏ ԷՍԿԻ-ՇԷՀՐԻ ԳԻԾ

ԵՐԹ

ԿԱՌԱԽՈՒՄԲ

ԿԱՅԱՐԱՆ	Թ. 2 Ամբ. Առտ.	Թ 44 Խառն Առտ.	Թ. 4 Ամբ. Առտ.	Թ 6 Ամբ. Առտ.	Թ. 8 Ամբ. Առտ.	Թ 10 Ամբ. Երի.	Թ 12 Ամբ. Իրիկ.	Թ. 16 Խառն Իրիկ.	Թ. 14 Ամբ. Իրիկ.	Թ 16 Ամբ. Իրիկ.	Թ 18 Ամբ. Իրիկ.	Թ 20 Ամբ. Իրիկ.	Թ 22 Ամբ. Իրիկ.
	ժ. Վ.	ժ. Վ.	ժ. Վ.	ժ. Վ.	ժ. Վ.	ժ. Վ.	ժ. Վ.	ժ. Վ.	ժ. Վ.	ժ. Վ.	ժ. Վ.	ժ. Վ.	ժ. Վ.
Քարաքէօյ Կամուրջ ժկն.	1 15	1 15	2 34	3 36	5 03	6 14	7 28	8 8	9 55	10 33	11 30	12 —	12 —
Հայատար Փաչա ժմ.	1 35	1 35	2 54	3 56	5 23	6 34	7 43	8 48	10 15	10 53	11 50	12 20	1 20
									10 20	10 58	11 55	12 27	1 25
Բոզլլ Թօբրաք »	1 42	2 —	2 59	4 01	5 28	6 39	7 48	9					
Ֆէնէր Նօլու »	1 51	— —	3 07	4 09	5 36	6 47	7 56	9 09	10 28	11 06	11 03	12 35	1 33
Կէօղ Թէփէ »	1 54	2 11	3 11	4 12	5 39	6 50	7 59	9 13	10 31	11 09	11 06	12 38	1 36
Էյուպ »	1 58	— —	3 15	4 16	5 43	6 54	8 03	9 19	10 35	11 13	11 10	12 42	1 40
Գէնտիլիս »	1 03	2 22	3 18	4 20	5 48	6 58	8 08	9 25	10 39	11 17	11 15	12 47	1 44
Գասթանէյ »	1 12	2 32		4 26	5 54	7 04	8 14	9 34	10 45	11 24	12 21	12 54	1 50
Մարմարա »	1 22	2 44		4 35	6 02	7 13	8 23	9 46	10 54	11 32	12 29	1 02	1 58
Գալաթա »	2 33	2 57	ժմ.	4 45	6 12	7 23	8 33	10 02	11 04	11 43	12 40	1 12	2 08
	2 40	3 07		4 52	6 19	7 30	8 40	10 12	11 11	11 50	12 47	1 19	2 15 ժմ.
Բէնոլիք ժկ.		3 12						10 22					
Թուզլա »		3 34						10 43					
Կէյպզէ »		3 54						11 03					
Տիլ Իսքէլէսի »		4 16						11 25					
Գեբզէ »		4 26						11 35					
Հէյդէք »		4 43						11 52					
Սամբան »		5 01						12 15					
Թիւթիւն Զիֆլիք »		5 17						12 28					
Տէրինճէ »		6 28						12 39					
Իզմիտ ժմ.		5 42						12 53					
		6 07											
Գէօյիւք Տէրպէնտ »		6 42											
Սապանճա »		7 06											
Համիտիէ »		7 30											
Կէյվէ »		8 13											
Աք Հիսար »		8 35											
Մէքէճէ »		9 04											
Լէֆքէ »		9 28											
Վէզիր Խան »		10 03											
Գիւլէճիք ժմ.		10 44											
Գարաքէօյ ժկ.		10 55											
Գօղիւք »		12 05											
Ին Էօնիւ »		12 50											
Զուքուր Հիսար »		1 40											
Եսկի Շէհր ժմ.		2 11											
		2 50											

4—50

ԴԱՐՁ

ԿԱՌԱԽՈՒՄԲ 5

ԿԱՅԱՐԱՆ	Թ. 1 Ամբ. Առտ.	Թ. 3 Ամբ. Առտ.	Թ. 5 Ամբ. Առտ.	Թ. 7 Ամբ. Առտ.	Թ. 9 Ամբ. Առտ.	Թ. 11 Ամբ. Առտ.	Թ 13 Ամբ. Առտ.	Թ 41 Խառն Առտ.	Թ 15 Ամբ. Վերտ.	Թ.17 Ամբ. Իրիկ.	Թ. 19 Ամբ. Իրիկ	Թ. 2' Ամբ. Իրիկ	Թ. 43 Խառն Առտ.	Թ. 23 Ամբ. Իրիկ.	Թ 2 Ամբ. Իրիկ.
	ժ. Վ.	ժ. Վ.	ժ. Վ.	ժ. Վ.	ժ. Վ.	ժ. Վ.	ժ. Վ.	ժ. Վ.	ժ. Վ.	ժ. Վ.	ժ. Վ.	ժ. Վ.	ժ. Վ.	ժ. Վ.	ժ. Վ.
Իսկի Շէհր ժկն.													11 15		
Զուքուր Հիսար »													11 51		
Ին Էօնիւ »													12 23		
Գօղիւք »													12 59		
Գարաքէօյ »													1 33		
ժմ.													2 23		
Գիւլէճիք ժկ.													2 33		
Վէզիր Խան »													3 09		
Լէֆքէ »													3 44		
Մէքէճէ »													4 17		
Աք Հիսար »													4 43		
Կէյվէ »													5 06		
Համիտիէ »													6 —		
Սապանճա »													6 16		
Գէօյիւք Տէրպէնտ »													6 41		
Իզմիտ ժմ.													7 13		
ժկ.									1 10				7 38		
Տէրինճէ »									1 18				7 53		
Թիւթիւն Զիֆլիք »									1 40				8 04		
Սարբանճա »									1 52				8 15		
Հէյդէք »									2 19				8 40		
Թաֆչանճիլ »									2 29				8 51		
Տիլ Իսկէլէսի »									2 43				9 02		
Կէյպզէ »									3 11				9 31		
Թուզլա »									3 33				9 53		
ժմ.									3 55				10 15		
Բէնոլիք ժկ.	12 45	1 28	1 45	2 04	2 25	3 10			4 08	5 45	6 53	8 05	9 29	10 27	11 30	12 29
Գարթալ »	12 53	1 36	1 53	2 12	2 34	3 18			4 21	5 53	7 01	8 13	9 37	10 38	11 39	12 37
Մալթէպէ »	1 03	1 46	2 03	2 23	2 45	3 28			4 37	6 03	7 12	8 24	9 47	10 52	11 49	12 47
Պօսթանճը »	1 11	1 54	2 12	2 32	2 53	3 36			4 49	6 11	7 20	8 33	9 55	11 03	11 58	12 56
Էրէնքէօյ »	1 17	2 01	2 19	2 93	3 —	3 42	4 27		5 02	6 17	7 26	8 39	10 01	11 13	12 04	1 03
Կէօզթէփէ »	1 21	2 05	2 23	2 43	3 04	3 47	4 31		5 07	6 21	7 30	8 43	10 05	— —	12 08	1 07
Ֆէնէր Նօլու »	1 25	2 10	2 27	2 48	3 09	3 50	4 35		5 12	6 25	7 34	8 47	10 09	11 22	12 12	1 11
Գէզլլ Թօփրաք »	1 28	2 13	2 30	2 51	3 12	3 53	4 38		5 16	6 2	7 37	8 50	10 12	— —	12 15	1 14
ժմ.	1 36	2 21	2 38	2 59	3 20	4 01	4 46		5 25	6 36	7 45	8 58	10 20	11 32	12 23	1 22
Հայատար Փաչա ժկ.	1 42	2 26	2 43	3 04	3 25	4 06	4 51		5 35	6 41	7 50	9 03	10 25	12 —	12 28	1 27
Գարաքէօյ Կամուրջ ժմ.	2 02	2 46	3 03	3 24	3 45	4 26	5 11		5 55	7 01	8 10	9 23	10 45	12 20	12 48	1 47